



# Bürgerverein Farmsen-Berne e. V.

Die überparteiliche Interessenvertretung für unseren Stadtteil



## Mitgliederinformation 2/2026



**April bis Juni 2026**

### Liebe Mitglieder des Bürgervereins,

mit den ersten warmen Sonnenstrahlen und dem frischen Grün des Frühlings möchten wir Sie ganz herzlich grüßen. Die neue Jahreszeit bringt nicht nur Aufbruchsstimmung, sondern auch viele Gelegenheiten für Begegnung, Austausch und gemeinsames Engagement in unserem Stadtteil.

Zwei wichtige Termine liegen hinter uns. Am 10. April haben wir unsere Mitgliederversammlung, das Fundament unseres Vereinslebens, abgehalten und am 11. April das 30-jährige Jubiläum des Sozialwerks im Bürgerverein gefeiert. Beide Veranstaltungen stehen für das, was uns ausmacht: die Balance zwischen Verantwortung und Freude – ausführliche Berichte dazu finden Sie in dieser Mitgliederinformation.

Auch darüber hinaus waren wir in den vergangenen Wochen und Monaten aktiv: Wir haben am Begegnungstag in Berne teilgenommen und uns im Quartiersmanagement eingebracht. Ein zentrales Thema bleibt die kontaminierte Fläche am Neusurenland. In diesem Zusammenhang standen wir auch im Austausch mit der Radsport-Gemeinschaft, die dort eine BMX-Bahn betreibt.

Daneben haben wir uns um zahlreiche kleinere, aber nicht weniger wichtige Anliegen gekümmert: die Versetzung der Platten am Ehrenmal zur besseren Sichtbarkeit der Namen der Verstorbenen, den Fußgängerüberweg an der August-Krogmann-Straße sowie die Entwicklung rund um die Gedenkstätte/das Stadtteilzentrum am Wasserturm. Darüber hinaus gab es Treffen mit dem Farmsener Tisch, unsere Teilnahme an der Mitgliederversammlung des Kulturkreises Berner Schloss, am Wirtschaftsstammtisch, am Neujahrsempfang der Baugenossenschaft Gartenstadt Hamburg sowie am Jahresempfang der CDU.



## Mitgliederinfo 2/2026 – Bürgerverein Farmsen-Berne e.V.

Nicht zuletzt möchten wir Sie herzlich zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen einladen: Ob Skat und Kniffel, gemütliches Kaffeetrinken oder eine Runde Dart – wir freuen uns auf Ihr Kommen und auf viele schöne gemeinsame Stunden.

Herzliche Grüße

Ellen Wachtel

DER VORSTAND

**Rolf Röper**  
1. Vorsitzender

**Ellen Wachtel**  
2. Vorsitzende

**Gerhard Andersen**  
3. Vorsitzender

**Volker Neue**  
Schatzmeister

**Edeltraut Flint**  
Schriftführerin

**Dorit Kullack-Westphal**  
Beisitzerin

**Antje Meyer**  
Beisitzerin

**Anitha Dygas**  
Beisitzerin

**Daniel Valijani**  
Erweiterter Vorstand

### TERMINE MAI bis JUNI 2026

Kurz zusammengefasst, weitere Infos auf den folgenden Seiten

| Datum    | Uhrzeit   | Was  | Wo  |
|----------|-----------|--|---|
| 06.05.26 | 17.30 Uhr | Darten   | Berner Heerweg 188 beim SC Condor                     |
| 07.05.26 | 18.00 Uhr | Skat & Kniffeln  | Condor Kitchen, Berner Heerweg 199                    |
| 13.05.26 | 09.00 Uhr | Besuch der PEKING im Hafemuseum                        | Treffen U-Bahn Farmsen                                |
| 20.05.26 | 14.00 Uhr | Treffen mit Qplus Alter                                | Berner Heerweg 183, Raum 110, VHS-Haus                |
| 20.05.26 | 15.00 Uhr | Kaffeerunde  | Café farmsener HerzWerk, Berner Heerweg 183, VHS-Haus |
| 04.06.26 | 18.00 Uhr | Skat & Kniffeln  | Condor Kitchen, Berner Heerweg 199                    |
| 07.06.26 | 18.00 Uhr | Gustav Mahler, 3. Sinfonie                             | Laeiszhalle, Johannes-Brahms-Platz                    |
| Juni     | 17.30 Uhr | Darten (genauer Termin wird noch bekannt gegeben)      | Berner Heerweg 188 beim SC Condor                     |
| 17.06.26 | 15.00 Uhr | Kaffeerunde  | Café farmsener HerzWerk, Berner Heerweg 183, VHS-Haus |
| 24.06.26 | 10.00 Uhr | Besuch/Führung der schönen Stadt Lauenburg an der Elbe | Treffen U-Bahn Farmsen                                |
| 02.07.26 | 18.00 Uhr | Skat & Kniffeln  | Condor Kitchen, Berner Heerweg 199                    |

#### Hinweis:

Bitte versuchen Sie uns eine E-Mail Adresse für den Versand dieser Info zu geben. Der Druck und Versand belasten unseren Haushalt sehr und wir möchten Ihnen gern auch in Zukunft diese Info zur Verfügung stellen.

## Informationen für unsere Mitglieder, Veranstaltungen

Unsere Gruppen Skat und Kniffeln treffen sich regelmäßig 1x im Monat in der Condor Kitchen, Berner Heerweg 199, ab 18. Uhr. Einsatz pro Person 12€, schöne Gewinne sind garantiert.

Gerne informieren bei Fragen: Hiltrud und Gerhard Andersen, Tel. 6433536 und mobil 0171 3095961 und Sigrid Bender 6432857



**Nächste Termine 07. Mai, 4. Juni, 2. Juli 2026**



### Kennen/Können Sie DART??

Unsere Dartgruppe trifft sich regelmäßig beim SC Condor, Berner Heerweg 188. Kommen Sie gern dazu.



**Nächster Termin: 6. Mai, 17.30 Uhr**



Nebenbei und anschließend ist Zeit fürs Zuschauen und Klönen. Essen und Getränke sind auf eigene Kosten zu erhalten.

**Kosten: 2,50 €/Stunde pro Mitglied im Bürgerverein  
5,00 €/Stunde für Gäste**

(zzgl. Essen und Trinken auf eigene Kosten). Ihre Anmeldung dazu gern per Mail an [info@bv-farbe.de](mailto:info@bv-farbe.de)

### Unsere regelmäßige Kaffeerunde: angeregte Unterhaltung mit fröhlichen Menschen im

#### Café farmsener HerzWerk

Jeden dritten Mittwoch im Monat, nächstes Mal am **20. Mai 2026, 15.00 Uhr**

**Wo? Volkshochschule Farmsen, Berner Heerweg 183,  
1. Etage über dem Haupteingang**



Bitte geben Sie kurz per Mail an [info@farbe.de](mailto:info@farbe.de) Bescheid, ob und mit wie vielen Personen Sie kommen werden. Auch befreundete Nichtmitglieder und Kurzsentschlossene sind herzlich willkommen. (Verzehr auf eigene Kosten). Wir freuen uns auf einen weiteren schönen Nachmittag mit Ihnen.

## Informationen für unsere Mitglieder

Der Vorstand des Bürgervereins gratuliert seinen Mitgliedern, die einen runden Geburtstag feiern konnten oder ihn demnächst feiern werden und wünscht Ihnen alles Gute, vor allem beste Gesundheit.



Arnold Kabelitz, Erdmute Preiss, Olaf Böttger  
Margot Bönnen, Angela Teichert

Wir begrüßen unsere neuen Mitglieder: Anh Viet Le, Sven Blohm



Wir ehren unsere Mitglieder  
Für 50-jährige Mitgliedschaft im Bürgerverein Farmsen-Berne e.V.

Marita und Hans-Otto Schurwanz  
Angelika und Volker Balz



Für 10-jährige Mitgliedschaft: Ute und Detlef Schmeelke

Wir trauern um unsere verstorbenen Mitglieder

Maureen Nüß, Ernst Rohner, Joachim Falke

Wir werden den Verstorbenen ein ehrendes Andenken  
bewahren.

Den Angehörigen sprechen wir unsere Anteilnahme aus.



In letzter Minute erhalten:

### 1. Senioren-Aktiv-Tag Wandsbek

Der Senioren-Aktiv-Tag richtet sich an alle Menschen im Bezirk Wandsbek, die gesund und aktiv älter werden wollen!

Seniorinnen und Senioren, An- und Zugehörige und alle Interessierten sind herzlich willkommen!

Freuen Sie sich auf **kostenlose** Aktionen zum Ausprobieren und viele Informationen zu den Themen:

- Ernährung: fachkundige Informationen und praxisnahe Tipps
- Bewegung: Aktivitäten zum Ausprobieren und Mitmachen
- Beratung: rund um Hilfeleistungen und Pflege und vieles mehr.

Die Planungsgruppe heißt alle Interessierten herzlich willkommen und freut sich auf Ihren Besuch!

Eine Anreise mit dem ÖPNV wird empfohlen.

Anfahrt/Busverbindungen bis zur Ziel-Haltestelle Jenfelder Straße:

- ab U-Bahn Wandsbek Markt: Bus 10 / 263
- ab Billstedt / Farmsen: Bus 27

Für kostenlose kleine Snacks und Getränke ist gesorgt.

**1. SENIOREN-  
AKTIV-TAG  
IM BEZIRK WANDSBEK**

**Einfach rausgehen -  
Informieren - Ausprobieren**

Mit vielen kostenlosen Infoständen und Mitmach-Aktionen rund um ein gesundes und aktives Leben im Alter

**Mittwoch, den 3. Juni 2026,  
von 10 bis 13:30 Uhr  
im Jenfeld Haus  
Charlottenburger Straße 1,  
22045 Hamburg**

Die Veranstaltung ist eine Kooperation von:

## Informationen für unsere Mitglieder, Ausflüge

### 13.05.2026 – Besichtigung mit Führung des Segelschiffs PEKING

Dieser Ausflug führt uns in den Hamburger Hafen. Wir möchten mit Ihnen das Segelschiff PEKING besichtigen. Es befindet sich vor dem Kaischuppen 50A auf der Veddel im Hansahafen.



Die **PEKING** gehörte zu den berühmten Flying P-Linern der Reederei F. Laeisz. Erbaut wurde sie 1911 auf der Hamburger Werft Blohm & Voss, um bis 1932 den wertvollen Rohstoff Salpeter von Chile um Kap Hoorn nach Deutschland zu transportieren. Die Arbeitsbedingungen an Bord waren für die 32-köpfige Crew sehr fordernd, bis zu 90 Tage auf See ohne einen Hafen anzulaufen. Die Seeleute haben gefroren, hart gearbeitet, eintöniges Essen bekommen und wenig Freizeit auf engstem Raum gehabt. Auf dem geführten Rundgang werden sowohl die Geschichte als auch Geschichten rund um die Viermastbark vermittelt.

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 13. Mai 2026 um 9.00 Uhr am U-Bahnhof Farmsen** auf der Seite des Einkaufszentrums.

Für die Fahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist es sinnvoll, Fahrgemeinschaften zu bilden und Gruppenkarten zu lösen.

Hier der geplante Ablauf:

Gemeinsame Fahrt mit U1, S2 und Bus Linie 856

10:30 Uhr Beginn der Führung

Ende der Führungen ca. 11:30 Uhr. Danach die Möglichkeit bei einer Tasse Café und einem Stück Kuchen den Besuch ausklingen zu lassen.

Das Schiff ist nicht barrierefrei und daher für Rollstühle und Rollatoren nicht befahrbar. Bitte achten Sie auf festes Schuhwerk.

**Die Kosten betragen € 9,00 pro Person.**

Die Anzahl der **Teilnehmer ist auf 15 Personen** begrenzt.

Anmeldungen bitte bis zum **04. Mai 2026** auf dem angefügten Formular. Melden Sie bitte Ihre Gäste mit auf Ihrem Formular an.

Weitere Infos bei Dorit Kullack-Westphal email: kulwest@yahoo.de oder Tel. 0175 519 24 78.

**24.06.2026 – Geführter Stadtrundgang durch Lauenburg**



Lauenburg gehört zur Metropolregion Hamburg. Sie ist die südlichste Stadt Schleswig-Holsteins, liegt etwa 40 km südöstlich von Hamburg an der Elbe im Dreiländereck Schleswig-Holstein – Niedersachsen – Mecklenburg-Vorpommern.

Die Stadt besitzt eine sehenswerte Altstadt (Stadtrecht seit 1260) mit noch vielen erhaltenen historischen Gebäuden, da die Stadt während des Zweiten Weltkriegs weitgehend von Zerstörungen verschont blieb.

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 24. Juni 2026, um 10.00 Uhr**, am U-Bahnhof Farmsen auf der Seite zum Ausgang des Einkaufszentrums. Für die Fahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist es sinnvoll Fahrgemeinschaften zu bilden und Gruppenkarten zu lösen (Gruppentageskarte nach Lauenburg für bis zu 5 Personen € 28,00, Einzelkarte € 14,00). Sie können auch Familienmitglieder, Freunde und Bekannte mitbringen.

Hier der geplante Ablauf:

- Gemeinsame Fahrt mit U-Bahn und Bussen nach Lauenburg
- Beginn der Führung ca. 12:00 Uhr
- Ende der Führung ca. 13:30 Uhr. Danach besteht die Möglichkeit in der Lauenburger Altstadt Mittag oder einen kleinen Snack zu essen (auf eigene Kosten).
- Rückkehr ca. 17.00 Uhr

Was erwartet uns?

Bei einer Stadtführung tauchen wir in die Vergangenheit ein und erfahren mehr über die faszinierende Geschichte dieser bezaubernden Stadt. Eine kundige Gästeführerin nimmt uns mit auf eine Reise durch die Zeit – von den alten Handelshäusern über das ehemalige Schloss mit Schlossturm bis zu der beeindruckenden Kirche durch Gassen und Gänge, mit Blick auf die Elbe.

Die Kosten betragen € 8,00 pro Person.

**Die Anzahl der Teilnehmer ist auf 15 begrenzt.** Anmeldungen bitte bis **zum 15. Juni 2026** auf dem angefügten Formular. Melden Sie bitte Ihre Gäste mit auf Ihrem Formular an. Weitere Infos bei Dorit Kullack-Westphal E-Mail: [kulwest@yahoo.de](mailto:kulwest@yahoo.de) oder Tel. 0175 519 24 78.

ANMELDUNG

13.05.2026 – Ausflug PEKING im Hafen-Museum

Ich/Wir nehme(n) mit .... Personen teil.

Mir/Uns ist bekannt, dass der Bürgerverein lediglich als Vermittler der Veranstaltung auftritt. Jegliche Haftungsansprüche gegen den Bürgerverein sind ausgeschlossen. Die entsprechenden Sicherheits- und Notfallhinweise wurden zur Kenntnis genommen. Ihre Daten verwenden wir ausschließlich für unsere Vereinszwecke. Die von Ihnen überlassenen Daten (in Papierform sowie die digitalen Daten) werden jeweils an für Dritte unzugänglichen Orten aufbewahrt. Einen Zugriff auf Ihre Daten hat nur der Vorstand. Mit Ihrer Unterschrift stimmen Sie der Datenschutzverordnung des Bürgervereins zu und stimmen der Veröffentlichung von Fotos zu.

Hamburg, den \_\_\_\_\_  
Unterschrift

---

|               |           |
|---------------|-----------|
| Name          | Anschrift |
| Telefon/Handy | E-Mail    |

---

ANMELDUNG

24.06.2026 – Ausflug Lauenburg an der Elbe

Ich/Wir nehme(n) mit .... Personen teil.

Mir/Uns ist bekannt, dass der Bürgerverein lediglich als Vermittler der Veranstaltung auftritt. Jegliche Haftungsansprüche gegen den Bürgerverein sind ausgeschlossen. Die entsprechenden Sicherheits- und Notfallhinweise wurden zur Kenntnis genommen. Ihre Daten verwenden wir ausschließlich für unsere Vereinszwecke. Die von Ihnen überlassenen Daten (in Papierform sowie die digitalen Daten) werden jeweils an für Dritte unzugänglichen Orten aufbewahrt. Einen Zugriff auf Ihre Daten hat nur der Vorstand. Mit Ihrer Unterschrift stimmen Sie der Datenschutzverordnung des Bürgervereins zu und stimmen der Veröffentlichung von Fotos zu.

Hamburg, den \_\_\_\_\_  
Unterschrift

---

|               |           |
|---------------|-----------|
| Name          | Anschrift |
| Telefon/Handy | E-Mail    |

---

## Informationen für unsere Mitglieder, Termine

Wer unterstützt mich und meine Familie? Wie funktioniert Pflege? Wie komme ich zu Terminen? Wer hilft mir im Alltag? Was ist mir wichtig? Wie sorge ich vor?

### Haben Sie sich diese Fragen vielleicht auch schon einmal gestellt?

Wir haben Kontakt zur Ev. Stiftung Alsterdorf aufgenommen, die Sie im Rahmen von QplusAlter „Älter werden im Quartier“ berät und unterstützt, die passenden Hilfen zu finden und zu organisieren. Zwei Lotsen von QplusAlter werden Ihnen auf diese und weitere Fragen Antworten geben.



Wir treffen uns am

**20. Mai, 14.00 – 15.00 Uhr im Raum 110**

in der Volkshochschule Farmsen-Berne, Berner Heerweg 183. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Der Raum ist im Eingangsbereich ausgeschildert.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Ellen Wachtel

**3. Sinfonie**

**Gustav Mahler**

Projektorchester  
Mitglieder aus den 110 norddeutschen Amateurorchestern im BDO

Frauenchor, Kinderchor

Solistin  
**Dorothee Bienert**  
in Kooperation mit der GUSTAV MAHLER VEREINIGUNG HAMBURG

Dirigent  
**Wolf Tobias Müller**

**Sonntag, 7. Juni 2026, 18 Uhr**  
Laeiszhalle Hamburg, Großer Saal  
Johannes-Brahms-Platz

Abendkasse ab 20 €, im Vorverkauf ab 12 €

Tickets:  
• [www.mahler-konzerte.de](http://www.mahler-konzerte.de)  
• Konzertsälen Laeiszhalle, Elbphilharmonie, Münchenergymnasium  
• VHS Zentrum Berner Heerweg 183, ☎ 040-428 833 255, nord@bilo.de  
Veranstalter: [www.bilo-nord.de](http://www.bilo-nord.de), in Partnerschaft mit dem  
BDO - Bundesverband Amateurmusik Sinfonie- und Kammerorchester e.V.

Der  
Volkshochschulverein  
bittet um Ihre  
Aufmerksamkeit

## Rückblick auf unsere Veranstaltungen

### Ausflug mit Führung ins Deutsche Zusatzstoffmuseum am 18.03.2026



Obst, Feinkost, Milchprodukte etc. Verschiedene Abteilungen voller Zusatzstoffe!

Am 18. März 2026 sind wir mit einer kleinen Gruppe des Bürgervereins am U-Bahnhof Farmsen zum Besuch des Deutschen Zusatzstoffmuseums aufgebrochen. Das Museum liegt auf dem Gelände des Hamburger Großmarktes und als wir vormittags dort eintrafen, war das Gelände verwaist und das Zufahrtstor geschlossen. Am Fußgängerdurchgang gab es eine Klingel, mit der wir uns im Museum ankündigen konnten. Dann wurde uns ein Code mitgeteilt, mit der wir das Drehkreuz am Eingang betätigen konnten.

Im Museum selbst wurden wir von einem netten, sehr sachkundigen Herrn begrüßt, der uns erst einmal in die Geschichte der Zusatzstoffe einführte. Die Geschichte der Lebensmittelzusatzstoffe reicht von antiken Konservierungsmethoden bis zur industriellen Chemie. Während früher Salz und Rauch dominierten, ermöglichte die Industrialisierung ab dem 19. Jahrhundert den Einsatz synthetischer Stoffe. Heute sind in der EU rund 320 Zusatzstoffe (E-Nummern) zugelassen, die Haltbarkeit, Aussehen und Geschmack verbessern aber auch Verbraucher informieren sollen. Viele der hier ausgestellten Objekte sind eher unscheinbare Pulver oder Flüssigkeiten, die die meisten Bürger jedoch Tag für Tag, häufig ohne es zu wissen, verspeisen. Wir konnten uns auch durch die in kleinen Fläschchen enthaltenen „Parfüme“ für Lebensmittel schnuppern, die z. B. nach Salami oder Leberwurst rochen.

Abschließend konnten wir an der Kasse der Zusatzstoffe Lebensmittelattrappen scannen und erfahren, wie viele Zusatzstoffe in vielen Produkten des täglichen Bedarfs enthalten sind. Vom Apfelsaft bis Zitronenlimo, vom luftgetrockneten Schinken bis zur Veggie-Wurst. Am Ende erhält man einen "Kassenzettel". Dieser Zusatzstoff-Bon weist dann aus, wie viele Zusatzstoffe im Einkauf stecken.

Zusammenfassend lässt sich sagen: Das Deutsche Zusatzstoffmuseum ist ein Museum der besonderen Art. Um die Vielzahl der ausgestellten, eher unscheinbaren Pulver oder Flüssigkeiten zu verstehen, ist es ratsam an einer vom Museum angebotenen Führung teilzunehmen. Aber dann eröffnet sich einem die verborgene Welt der Zusatzstoffe.

D. Kullack-W.

## Mitgliederinfo 2/2026 – Bürgerverein Farmsen-Berne e.V.

Unsere Mitglieder-Versammlung am 10. April fand im AWO-Haus im Marie-Bautz-Weg 11 statt. Ursprünglich wollten wir in die Schule Surenland, aber dort wurden Bauschäden in der Aula festgestellt. So mussten wir ganz schnell neue Räume finden. Unsere 2. Vorsitzende Ellen Wachtel hat sich mit den Kollegen im AWO-Haus in Verbindung gesetzt und es hat geklappt.



Unsere Jubilare wurden geehrt. Wir haben noch einmal 2025 und alles, was wir dort unternommen haben, Revue passieren lassen. Es war ein schöner Nachmittag.

E.Flint

## 30 Jahre Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne e.V.



Am 11. April feierte das Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne sein 30-jähriges Bestehen mit einem festlichen Empfang im Volkshaus Berne. Zahlreiche Gäste aus Politik, Kirche, Bildung und Vereinsleben folgten der Einladung und würdigten gemeinsam die erfolgreiche Arbeit des Sozialwerks.

Die Veranstaltung begann um 11.00 Uhr mit der Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden Hans-Otto Schurwanz. In seiner Ansprache blickte er auf drei Jahrzehnte engagierter Arbeit zurück und hob insbesondere die vielfältige Unterstützung hervor, die das Sozialwerk zahlreichen sozialen Einrichtungen im Stadtteil hat zukommen lassen.

Für die musikalische Unterhaltung sorgte der Mittelstufenchor des Gymnasiums Farmsen, ergänzt durch zwei Solistinnen, die mit ihren Darbietungen für eine festliche und zugleich lebendige Atmosphäre sorgten. Ein kaltes Buffet rundete das Programm ab und bot Gelegenheit für anregende Gespräche und persönlichen Austausch.

Das Jubiläumsfest wurde von allen Beteiligten als sehr gelungen, harmonisch und würdevoll beschrieben. Es spiegelte nicht nur die beeindruckende Leistungsbilanz der vergangenen 30 Jahre wider, sondern auch den starken Gemeinschaftssinn, der das Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne bis heute prägt.

Auszüge aus der Pressemitteilung von Hans-Otto Schurwanz.

**EXTRA**

**Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne e.V.**  
Berner Heerweg 183  
22159 Hamburg

**P R E S S E M I T T E I L U N G** 13.04.2026

## **30 Jahre Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne – Drei Jahrzehnte soziales Engagement für den Stadtteil**

Am 11. April feierte das Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne sein 30-jähriges Bestehen mit einem festlichen Empfang im Volkshaus Berne. Zahlreiche Gäste aus Politik, Kirche, Bildung und Vereinsleben folgten der Einladung und würdigten gemeinsam die erfolgreiche Arbeit des Sozialwerks.

In seiner Begrüßungsansprache blickte der Vorsitzende **Hans-Otto Schurwanz** auf drei Jahrzehnte engagierter Arbeit zurück und hob insbesondere die vielfältige Unterstützung hervor, die das Sozialwerk 50 sozialen und gemeinnützigen Einrichtungen im Stadtteil hat zukommen lassen. In den letzten 30 Jahren sind insgesamt 170.000 Euro an Unterstützungsleistungen vergeben worden. Besonders geehrt wurden die fünf Gründungsmitglieder für ihre Verdienste in der Anfangsphase, ihr kontinuierliches Wirken und ihre langjährige Verbundenheit.

Finanzsenator **Dr. Andreas Dressel** dankte in seiner Festansprache im Namen des Senats für 30 Jahre konkrete Hilfe vor Ort, wenn sie gebraucht wird. Er würdigte das Sozialwerk als wichtigen Pfeiler des gesellschaftlichen Zusammenhalts im Stadtteil. In seiner Rede nahm er auch Bezug auf aktuelle Entwicklungen und Planungen im Stadtteil, wie zum Beispiel die Errichtung einer neuen Schwimmhalle und neue Umkleieräume für den SC CONDOR.

Grußworte sprachen zudem Pastor **Jürgen Wippermann** von der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde Farmsen-Berne, der Leiter der Bücherhalle Farmsen **Patrick Kraaz**, die Schulleiterin des Gymnasiums Farmsen **Steffi Weisener** sowie **Andrea Dreistein** für die drei Sportvereine Farmsener TV, SC CONDOR und tus Berne. Anlässlich des Jubiläums erhielten diese Einrichtungen Zuwendungen zur Förderung ihrer sozialen Arbeit in Höhe von insgesamt 4.600 Euro.

Für die musikalische Untermalung sorgte der Mittelstufenchor des Gymnasiums Farmsen, ergänzt durch zwei Solistinnen, die unter der Leitung ihrer Musiklehrerin **Julia Pasquay** mit ihren Darbietungen für eine festliche und zugleich lebendige Atmosphäre sorgten. Ein kaltes Buffet rundete das Programm ab und bot Gelegenheit für anregende Gespräche und persönlichen Austausch.

Das Jubiläumsfest spiegelte nicht nur die beeindruckende Leistungsbilanz der vergangenen 30 Jahre wider, sondern auch den starken Gemeinschaftssinn im Stadtteil, den das Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne bis heute wesentlich mit prägt.

Anlage: Foto 1\* – Dr. Andreas Dressel mit den Gründungsmitgliedern (v.li.) Brigitte Friedrich, Gerhard Pieplow, Hans-Otto Schurwanz, Volker Balz, Ulrich Wittwer  
Foto 2\* – mit den Vorstandsmitgliedern (v.li.) Ellen Wachtel, Volker Neue, Hans-Otto Schurwanz, Brigitte Friedrich, Rolf Röper, Gerhard Andersen, und Volker Balz

\* Eigene Fotos

**V.i.S.d.P.: Hans-Otto Schurwanz, Tel. 64 55 17 61 oder 0171 804 47 26**



Bild 2



Bild 1

## Engagement für den Stadtteil

Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne feierte und Finanzsenator Andreas Dressel gratulierte

**FRAMSEN-BERNE** Zahlreiche Gäste aus dem Vereinsleben, Kirche, Schule und Politik waren zum Festakt im Volkshaus Berne gekommen.

**RAINER GLITZ**

Vor 30 Jahren wurde das Sozialwerk im Bürgerverein Farmsen-Berne gegründet. Und zwar, weil der Bürgerverein selbst nicht als gemeinnützig galt. In seiner Begrüßungsansprache blickte der Vorsitzende Hans-Otto Schurwanz auf drei Jahrzehnte engagierter Arbeit zurück.

50 soziale und gemeinnützige Einrichtungen im Stadtteil sind insgesamt 170.000 Euro aus Spenden unterstützt worden. „Unsere Arbeit ist wichtig. Und sie nimmt angesichts knapper Kassen der Stadt noch an Bedeutung zu. Ehrenamtliches Engagement ist und bleibt wichtig“, so Schurwanz. Besonders geehrt wurden die fünf Gründungsmitglieder des Sozialwerks für ihre langjährige Arbeit. Hamburgs Finanzsenator Andreas Dressel dankte in seiner Festansprache im Namen des Senats. Er würdigte das Sozialwerk als wichtigen Pfeiler des gesellschaftlichen Zusammenhalts im Stadtteil: „Es



Finanzsenator Andreas Dressel (L.) beim Festakt im Volkshaus Berne. Rainer Glitz (Z)

wurde einfach nur gefragt, wo Not am Mann ist. Das ist beeindruckend“, so der SPD-Politiker. Jugendliche, Sportvereine, Flücht-

linge, die Freiwillige Feuerwehr, Seniorenarbeit oder das „Open Hus Molly“ seien unterstützt worden. Farmsen-Berne wachse, mit dem

Zuzug müsse auch die soziale Infrastruktur wachsen, so der Finanzsenator.

Der Senat investiere unter anderem in neue Lehrschwimmbecken, ein neues Vereinsheim für den FTV oder neue Umkleiden beim SC Condor. Auch der alte Wasserturm im ehemaligen Pflegeheim stehe auf dem Zettel.

Grüßworte sprachen Pastor Jürgen Wippermann von der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde Farmsen-Berne, der Leiter der Bücherhalle Farmsen Patrick Kraaz, die Schulleiterin des Gymnasiums Farmsen Steffi Weisener sowie Andrea Dreistein für die drei Sportvereine Farmsener TV, SC CONDOR und tus Berne.

Diese Einrichtungen erhielten beim Festakt Zuwendungen in Höhe von insgesamt 4.600 Euro.



Der Mittelstufenchor des Gymnasiums Farmsen untermalte den Festakt musikalisch.

# Wir sagen „Ja“ zu Spielen in Hamburg.

## Olympia-Info-Stammtisch

Wir laden ein zum sportlichen Info-Endspurt zum Referendum am 31. Mai 2026 beim Olympia-Info-Stammtisch mit Finanzsenator **Dr. Andreas Dressel** und den Bürgerschaftsabgeordneten **Regina Jäck** und **Cem Berk**.

**am Sonntag, den 3. Mai 2026  
von 11 – 13 Uhr**

in der **Vereinsgaststätte des SC Condor**  
Berner Heerweg 188, 22159 Hamburg.



**SPD**  
**HAMBURG VEREINT.**

V.i.S.d.P.:  
SPD Kreis Wandsbek, Wandsbeker Zollstr. 15, 22041 Hamburg

# *Jubifallerario*

**- Großes Zusammensingenkommen -**



*Wir veranstalten ein offenes Mitmach-Singen unter dem Titel*

## **‘ Jubifallerario ’**

*In Anlehnung an Pete Seeger's legendäre Hootenanny-Veranstaltungen sollen gemeinsam Lieder gesungen werden. Dazu ist keine große Stimme von Nöten oder gar Notenkenntnisse. Einzige Voraussetzung ist Spaß und Freude am gemeinschaftlichen Singen. Wir singen Bekanntes und Neues, Fröhliches und Beschauliches, Freches und Getragenes. Es soll ein Fest der Töne.*

### **TERMINE 2026**

- Fr., 23.01.26 Motto: ‚Das neue Jahr ist da‘  
Fr., 06.03.26 Motto: ‚Es tönen die Lieder‘  
Fr., 15.05.26 Motto: ‚Der Mai ist gekommen‘  
Fr., 17.07.26 Motto: ‚Summertime – Sommerzeit‘  
Fr., 04.09.26 Motto: ‚Der Sommer geht‘  
Fr., 16.10.26 Motto: ‚Der Herbstwind weht‘  
Fr., 20.11.26 Motto: ‚Oh, wie ist es kalt geworden!‘  
Fr., 18.12.26 Motto: ‚Wenn die Kerze brennt‘*

***Moderation und musikalische Begleitung:***

**ANDREAS WERLING**

(Mitglied der ‚HAMBORGER SCHIETGÄNG‘)

*Sie sind herzlich eingeladen - bei Kaffee & Kuchen -  
mit uns zu singen. Bitte unbedingt anmelden!  
Die Kostenbeteiligung beträgt pro Sangesstimme 7,00 €.  
Das Mitmach-Singen findet jeweils statt:*

**freitags um 14:30 Uhr  
in der vhw Senioren-Wohnanlage, Kiehhörn 1-5**

***Anmeldung & Information ab sofort unter:***

**vhw Kiehhörn, Tel.: 696 80-20 33, Mail: [areh@vhw-hamburg.de](mailto:areh@vhw-hamburg.de)  
oder Andreas Werling, Tel. 693 76 76, Mail: [awe-kultour@gmx.de](mailto:awe-kultour@gmx.de)**



# 'HAMBORGER SCHIETGÄNG'

- Konzert auf der CAP SAN DIEGO -

Es erwarten Sie:

Poller-Songs, Rettungsring-Schlager & Ölzeug-Hits. Natürlich auch:  
Windjammer-Shanties, Seemann-Chansons und eigene  
„Wasser“-Lieder, Elb-Vielharmonie, A-cappella-Gesang und, und, und  
... vorgetragen mit Sangesfreude und Spielwitz.  
Anspruch und Klamauk, Ernsthaftigkeit und Dumm Tüch, auf Hoch  
und Platt und Anderswie - das charakterisiert die  
**'HAMBORGER SCHIETGÄNG'**,  
diese ungewöhnliche Salz- und Süßwasser-Truppe.

**HAMBORGER SCHIETGÄNG**, das sind:

Tristan Kindel (Akkordeon, Mundharmonika & Gesang)

Andreas Werling (Gitarre & Gesang)

Olaf Werling (Cajon & Schlagwerk & Gesang)

Verpassen Sie dieses, mit allen Weltmeer-Wassern  
gewaschene Ensemble nicht, am

**Sonntag, den 05. Juli 2026 um 15:00 Uhr**

(ab 13:45 Uhr können Sie ohne Aufpreis an Bord gehen,  
um das Schiff & das Museum zu besichtigen!)

**Kartenpreis: 24.- € im Vor-Verkauf**

(Tageskasse 28,50 €)



**CAP SAN DIEGO**

Anmeldung, Karten & Infos bei: Andreas Werling

Telefon: 040-693 76 76 / Mail: awe-kultour@gmx.de

Konto: Commerzbank IBAN DE69 2008 0000 0373 8371 00

[www.hamborger-schietgaeng.com](http://www.hamborger-schietgaeng.com)



# 1. SENIOREN-AKTIV-TAG

## IM BEZIRK WANDSBEK

**Einfach Rausgehen - Informieren - Ausprobieren**

Mit vielen kostenlosen Infoständen und Mitmach-Aktionen rund um ein gesundes und aktives Leben im Alter

**Mittwoch, den 3. Juni 2026, von 10 bis 13:30 Uhr  
im Jenfeld Haus Charlottenburger Straße 1, 22045 Hamburg**



Die Veranstaltung ist eine Kooperation von:

